



АНАЛИЗ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНСТВ В СКАЗКАХ С КОМПОНЕНТОМ «ГОЛОВА»

Арзымбетова Сарбиназ Абдамбетовна

Каркалпакский государственный университет им. Бердаха

Нукус, Каракалпакстан

<https://www.doi.org/10.5281/zenodo.8208474>

ARTICLE INFO

Received: 23th July 2023

Accepted: 30th July 2023

Online: 31th July 2023

KEY WORDS

Компонент,
фразеологические единства,
компликативный метод,
систематизация.

ABSTRACT

В статье анализируются особенности фразеологических единств в фольклорных текстах изучаемых языков с помощью компликативного метода, при этом систематизированно отбираются соответствующие исследовательские материалы из сказок и уделяется внимание фразеологизмам с компонентами «ГОЛОВА».

Широкое понимание объема фразеологических единств дает ученый С. Г. Гаврин, изучавший фразеологизмы с помощью компликативного метода. По его мнению, изучение метода функционально-семантической компликативности (составности) или метода многосложности в изучении фразеологизмов дает положительный результат. В научном отношении слова из фразеологической системы или устойчивых сочетаний, как и слова из лексической системы полностью отвечают критериям функционально-семантического компликативного метода. С. Г. Гаврин разработал классификацию фразеологических единств современного русского языка по компликативному методу.

По его мнению, компликативность принимает в себя все семантические и функциональные черты компликативности всех словосочетаний [2, 269]. С. Г. Гаврин показывает, что специфическим объектом фразеологии являются экспрессивно-метафорические фразеологические единицы, а гносеологическая и эллиптическая фразеология отводится на периферию или выбрасывается.

С.Г.Гаврин считает, что эллипсис ФЕ включает в себя фразеологизмы, выполняющие в речи функцию локализации, например: «ни этот, ни тот»; гносеологические ФЕ - фразеологизмы, выполняющие функцию систематизации результатов познания, например: "все проходит, все изменяется" [2, 270].

По Гаврину, компликативный метод включает в себя следующее:

1. Дать информацию об экспрессивно-метафорическом характере слова (экспрессивно-метафорических сочетаниях слов «қой аўзынан шөп алмас»);
2. Локализации, основанные на структурном совершенствовании компонентов системы слов (многоточие ««келди, көрди, жаўлап алды»; «ким кимди тутады»);

3. Сбор и систематизация результатов познавательной деятельности человека (гносеологические «хақыйқатлық тартыста туўылады»; «өндирийўши күшлер»; «квант генератор»; «инглис қорғаны»).

Любая устойчивая последовательность слов рассматривается ученым как сложная (составная), функционально и семантически смешанная. В функционально-семантической классификации мы выделяем смысловое значение фразеологического единства и усваиваем принцип его детерминации предложением речи.

Также характерным признаком фразеологических единств является пояснение его значения в разговорной речи, его образность и функционально-семантическое сочетание. В частности, фразеологические единства различаются особенностью и различию описания истины. По этой же причине форму фразеологического единства, т. е. его структурный состав, следует изучать отдельно для всех изменений и различных структурных структур.

Изучение полной характеристики каждой единицы как языкового события осуществляется по-разному, то есть учитывается комплексность выделения относительно ее состава, значения, применения и других отличий.

Когда это явление определяют, то имеют в виду их отличия от других элементов (формальных, семантических, функциональных и других).

Изучение фразеологизмов с функциональной и ономаσιологической точки зрения учитывает содержательные характеристики формы (см.: рис. 3.1.1). Принцип такого описания направлен на освещение знаний и мыслей, возникающих в сознании говорящего в порядке интерпретации [2,155].

Рисунок 3.1.1

Функционально-ономаσιологическое изучение фразеологических единиц



Таким образом, различают три типа компликативов или особых словосочетаний: 1) экспрессивно-метафорические; 2) эллиптические; 3) гносеологические (афоризмы, сложные термины и номенклатурные термины).

Кроме того, С. Г. Гаврин исследовал различно неслоговые устойчивые слова. Это ограниченные, то есть одно слово или цепочка из нескольких слов и фразеологизмов, то есть изучаются сокращения фразеологических единств «жан дос», «басты аўыртыў», «кең сақал», «хүкмет жылаўы» и др.).

С. Г. Гаврин различает также смешанные типы компликативов, например, «алма теректиң түбине алма түседі» (два компликативных отличия: экспрессивно-



метафорическое и гносеологическое); «аш болсаң, түсинесең» (три усложняющих признака: экспрессивно-метафорический, эллипсис и эпистемологический).

В основе компликативного метода лежат следующие принципы:

1. Отличие фразеологического единства определяется выделением его семантической структуры (определение относительных и сложных предложений);
2. Выделение устойчивых сложных слов из устойчивых усложнительных цепочек фразеологической структуры по признакам устойчивости, повторения и употребления;
3. Отмечены особенности семантической структуры функциональных особенностей компликативов, поскольку важнейшим принципом компликативного метода является изучение семантических и функциональных особенностей их близкого родства, выявление их взаимосвязи; Отличительной чертой этого принципа является определение признаков, относящихся к речевой функции как смысловой структуре;
4. Фразеологические компликативные свойства языковых единиц находятся в определенных систематических отношениях, и системное описание фразеологии, основанное на этом принципе, исчисляется функционально-семантически.

Вышеупомянутые 4 принципа были предложены С. Г. Гавриным. Анализ его книги показывает, что к этим принципам можно добавить еще два принципа - семантические операции формирования фразеологизмов (например, операцию сопоставления соответствующих схем, операцию комбинирования схем, обеспечивающих образованию метафор и метонимий и т.д.), наряду с экспрессивными - об компликативных моделях метафорической фразеологии, моделирующих устойчивые эллипсы и т.п.

Недостатком компликативного метода является отсутствие принципов устной речи и реализации фразеологических единств.

Как мы уже упоминали, С.Г.Гаврин изучал теоретические основы фразеологического фонда русского языка, и следует отметить, что фразеологический фонд каракалпакского языка этим методом до конца не изучен. Конечно, обширные исследования ведутся над фразеологическими единствами на всех языках мира. Поэтому из-за сложности фразеологизмов и широкого употребления окказиональных ФЕ исследования считаются неполными. Понятно, что усложняющий, в частности, ономазиологический метод и более глубокое обучение служат совершенствованию методов изучения фразеологии.

Компликативный метод был разработан Дж. Р. Фирсом, членом Лондонской лингвистической школы, и русскими лингвистами Н. Н. Амосовой и В. Л. Архангельским. Если учесть, что варианты методы Архангельского в основном производные, то мы узнаем различия в трактовке ФЕ в тексте.

В процессе анализа фразеологизмов с компонентом «ГОЛОВА» в текстах сказок с помощью компликативного метода получено несколько сказок из 67-76 томов каракалпакского фольклора, компонент «ГОЛОВА» повторяется 2596 раза в материалах исследования: бас бағыў – думать о последствиях; жандалбас – беспокойство, страх, конфликт и т.д.

1) *Этот пастух зарабатывает на жизнь заботой о царских овцах. Его голова была лысой, лицо было серым, и он был очень уродлив. Несколько лет он пас ханских овец, и*



однажды ему приснился сон. Во сне он видит луну, **родившуюся у него в голове**, и маленькую звездочку, родившуюся у него из пупка (сказка «Пастушок», стр. 9);

2) «Уходи отсюда, иначе мой муж и брат моего мужа съедят тебя», — говорит она. Девушка рассказывает событие, **выпавшее на ее голову**. ... (сказка "Мальчик, достигнувший до своей цели", стр. 23);

3) Тогда тигр, удивившись за проявленные смелость мальчика сказал: - Почему ты погладил **меня за голову?** - он спросил. - Я хочу быть твоим другом, - говорит мальчик (сказка "Мальчик-сирота", стр. 28);

Экспрессивно-метафорический признак: языки, более изученные в этом аспекте метода, можно разделить на две группы, со стилистической окраской и без стилистической окраски, в зависимости от лексического аспекта стилистических признаков. Нецветовая групповая (нейтральная, общая, межстилистическая) лексика (нейтральное ядро), может употребляться в любой ситуации и входить в состав любой модальности: головы, лица, рук, ног и др. В состав нейтральной лексики обычно входят относительные термины (отец, мать, сестра, брат и др.), названия органов, времен года, чисел.

Согласно этим данным, «голова» является лексической единицей группы без стилистической окраски и считается межстилевой единицей. Поэтому усиливаются его экспрессивно-метафорические характеристики как фразеологического компонента.

В стилистически окрашенных группах выделяются лексические единицы, характерные для определенного приема, в зависимости от формы речи они подразделяются на лексику, относящуюся к художественной литературе и литературным приемам, сокращенную лексику (*бас аўған, қара бас, басқа шырақ жағыў, бас жиби, ат басындай*) используется в разговорной речи. Сокращенная лексика состоит из жаргонных и просторечных слов, поэтому аббревиатуры противоположны словам литературного языка: *қара бас – жалғыз, ат басындай – үлкен, бас аўған – адасқан* и т.д.

По выразительности слова делятся на две группы: не обладающие выразительностью и обладающие высокой выразительностью. Если в группу включен компонент «голова», не обладающий экспрессивностью в изучаемом языке, то компонент фразеологизма в список не включается, а рассматривается лексическая единица, выражающая экспрессивность.

Принцип, согласно которому компликативный метод не соответствует анализу фразеологических единиц эллипсиса с компонентом «ГОЛОВА», поскольку этот компонент является лексической единицей, придающей значение и изменяющейся.

Фразеологические единства анализируются в гносеологическом аспекте следующим образом: *басы таз* - особый; *басында ай туўуў* – быть успешным; *мәкибас* – человек, который много двигается; *басымда тажым* – счастье, радость, драгоценный человек; *басқа ис түсиў* – столкнуться с трудностями, *басынан өткен ўақыя* – прошлое, опыт; *бас қараў* – искать человека; *бас сыйпаў* – заботиться; *бас жеў* – к уважению, *бас жулып* – рассердиться, угрожать; *бас тоқылдап* – объяснение; *бас муз қойып* – думать, *басқа жуўырыў* – действовать; *бас аўған* – заблудился; *қара бас* – одинокий, нуждающийся; *басқа шырақ жағыў* – уважать, помнить; *ат басындай* – большой.



Таким образом, изучение включенных в анализ фразеологических единств в гносеологическом аспекте помогло выявить дополнительные значения словосочетаний.

References:

1. Волков Д.А. Метод изучения фразеологических единиц, инициированный С.Г. Гавриным // Международный студенческий научный вестник. – 2016. – № 5-3; URL: <https://eduherald.ru/ru/article/view?id=16066> (дата обращения: 04.07.2023).
2. Гаврин С.Г. Фразеология современного русского языка: (В аспекте теории отражения) : Учеб. пособие по спецкурсу для филологов / М-во просвещения РСФСР. Перм. гос. пед. ин-т. - Пермь : [б. и.], 1974 [вып. дан. 1975]. - 269 с.
3. <https://studfile.net/preview/7150405/page:10/>